Porównanie tłumaczeń Galacjan 5:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jawne zaś jest są czyny ciała którymi jest cudzołóstwo nierząd nieczystość rozpusta
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Widoczne* zaś są uczynki ciała, a mianowicie: nierząd,** nieczystość,*** rozpusta,**** *****[1)][2)][3)][4)][5)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Widoczne zaś są czyny ciała, którymi są: nierząd, nieczystość, rozpasanie,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jawne zaś jest (są) czyny ciała którymi jest cudzołóstwo nierząd nieczystość rozpusta
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wiadomo, co bierze się z ciała: nierząd, nieczystość, rozpusta,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A znane są uczynki ciała, którymi są: cudzołóstwo, nierząd, nieczystość, rozpusta;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jawneć są uczynki ciała, które te są: Cudzołóstwo, wszeteczeństwo, nieczystość, rozpusta,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jawne są uczynki ciała, które są porubstwo, nieczystość, niewstydliwość, wszeteczeństwo,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jest zaś rzeczą wiadomą, jakie uczynki rodzą się z ciała: nierząd, nieczystość, wyuzdanie,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jawne zaś są uczynki ciała, mianowicie: wszeteczeństwo, nieczystość, rozpusta,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Znane są uczynki, jakie rodzą się z ciała. Są nimi: cudzołóstwo, nieczystość, wyuzdanie,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uczynki ciała są wiadome: cudzołóstwo, nieczystość, rozwiązłość,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Znane są uczynki ciała; są to: rozwiązłość, nieczystość, wyuzdanie,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Oczywiste są zaś uczynki grzesznej natury ludzkiej, a należą do nich nieobyczajność, nieczystość, rozpusta,
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Czyny wywodzące się z ciała są znane: cudzołóstwo,

[1)] Lub: Oczywiste, φανερά.
[2)] nierząd, πορνεία, tj. wszelkie nadużycia w dziedzinie pożycia płciowego.
[3)] nieczystość, ἀκαθαρσία, zob. <x>520 1:24</x>.
[4)] rozpusta, ἀσέλγεια, tj. rozwiązłość, brak ograniczeń moralnych.
[5)] <x>530 6:18</x>

	literacki		nieczystość, rozpusta,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Учинки тіла очевидні: це є [перелюб], розпуста, нечистота, безсоромність,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś uczynki ciała wewnętrznego są oczywiste, jakimikolwiek są: Cudzołóstwo, prostytucja, zepsucie, zuchwałość,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Aż nadto zaś oczywiste jest, co robi stara natura. Wyraża się ona w rozwiązłości, nieczystości i nieprzyzwoitości,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jawne zaś są uczynki ciała, a są nimi: rozpusta, nieczystość, rozpasanie,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Uleganie grzesznym ludzkim pragnieniom prowadzi do: rozwiązłości seksualnej, nieczystości, niemoralności,